

# Workshops

## **Academic ASL in the Classroom | Curt Radford**

This presentation is an interactive, hands-on opportunity for participants to learn tools for the teaching and use of academic ASL. Participants will learn how to link complex English constructs with complex ASL constructs and vice versa. Three specific tools will be demonstrated in this presentation and discussed in further detail during the Saturday BGASLTA conference.

## **Puberty Interpreting | Bethany Gehman**

The goal of this workshop is to increase interpreters' skills and confidence in interpreting puberty content with trauma-informed interpreting practices. Evidence-based strategies, practical activities and current resources are presented to support interpreters to critically reflect on their current bias and practice and create an inclusive and engaging learning environment for Deaf consumers (students and/or patients). Second puberty, one's body changing in adulthood, will also be discussed in this workshop. Often, interpreters struggle with the level of intimacy when they use their body to interpret certain body parts. In this workshop, we will discuss whether it is necessary to use one's own body and we will do exercises with interpreting puberty education without needing to use our own bodies with classifiers. There will be experiential learning opportunities, including simultaneous interpreting exercises, real-life scenarios analysis, and problem-solving situations.

## **Tools that can help us improve our use of ASL in the Classroom | Curt Radford**

This presentation is an interactive, hands-on opportunity for participants to learn and apply tools for the teaching. Participants will learn how to link complex Three specific tools will be demonstrated in this presentation: 1. Competencies that most programs address and do not address; 2. How to develop effective interpreting and teaching skills in both languages (ASL and English); 3. Understanding the purpose of Concept Mapping and how to apply it to ASL.

## **Theatrical Interpretation in 4 Acts – Part 1 | Joey Caverly and Kevin Dyels**

Learn about interpreted theatre and concert performances through the lens of theatre staff, service administration and Deaf participation. Participants will learn about Theatre staff, crew positions, Theatre jargon; pre show preparations, script analysis, logistical considerations and Deaf Directors of Artistic Sign Language (DASL) Through lecture, discussion and activities participants will learn about the process of working with theatres and concert venues from the moment a Deaf consumer makes a request for tickets all the way through to the final Curtain Call.

## **Gynecological Care | Bethany Gehman**

This workshop is designed to help experienced interpreters with advanced skills expand their knowledge and language in the field of gynecology. This workshop aims to improve understanding of the anatomy and physiology of the reproductive system, gynecologic care, diagnoses, pathology and treatment in order to facilitate communication successfully. This workshop will also delve into professional ethics with medical interpretation and boundaries. Sexual healthcare appointments, including the patient's first gynecological appointment, are some of the most challenging for interpreters as many situations may be vulnerable and sensitive to both interpreters and consumers. This workshop will illustrate ways to provide trauma-informed and gender affirming care for all sexual identities.



SCSDB is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies program is offered for 1.3 RID CEUs in professional studies including some in ethics and power privilege and oppression (PPO) Prior content level of "some" for all workshops.

# Workshops

## **Visual Vernacular (VV) | Justin Perez, Joel Ortiz and Lisa McBee**

Visual Vernacular" (VV) is a diversified/expressive form of communication, and an important form of communication for many people. It can be used to reinforce/enhance/clarify difficult concepts for teachers, interpreters and students regardless of skill levels. Participants will delve into the tenets of VV, explore visual components and techniques and develop narratives to hone facial expressions, mime, gestures and body language allowing them to think beyond and outside the box. Presentation will focus on the history of VV, its prominent features and will include hands-on activities to improve their visual intelligence: think visual, be visual.

## **Theatrical Interpretation in 4 Acts – Part 2 | Joey Caverly and Kevin Dyels**

A continuation of the morning session of working at interpreted theatre and concert performances through the lens of theatre staff, service administration and Deaf participation.

## **Working Effectively with Gender and Sexual Minorities (PPO) | Bethany Gehman**

It's critical for interpreters to understand that at times they will be requested to interpret in situations about which they may have internal conflicts. Deaf individuals who identify as lesbian, gay, bisexual, transgender, intersex, asexual, or queer face numerous significant barriers in accessing healthcare. Their healthcare experience is more challenging than they need to be if interpreters do not evaluate their own biases with regard to LGBTQIA+ people and do not have the appropriate knowledge and vocabulary to impartially assist this unique group of patients. This training will provide interpreters with a framework for incorporating LGBTQIA+ issues in interpreting work, including respectful vocabulary, that will allow clients and their family members to feel comfortable in opening up to their healthcare provider, regardless of the situation.

## **Ethics Session "Defying the Status Quo: Examining our Aging Ethics" | William "Bill" Ross**

Each sign language interpreter has a role and accompanying responsibilities that are all encompassing; linguistic, logistic, behavioral and relational (to name a few). Every decision we make is loaded with ethical implications that can impact the life and liberty of members of the Deaf community. But, have you ever stopped to consider WHY you make the decisions you do? We are clearly influenced by multiple factors, some of which are, the laws of the legal system, the Code of Professional Conduct, and individual workplace policies and procedures. However, this workshop proposes, the historic values of our profession hold sway over our belief system and subsequently our behavior. The antiquated values of neutrality, invisibility, secrecy and the overemphasis on role continue to influence practitioners, both new and old alike. It is vital that we understand the depth of these rooted values and our profession's drive to maintain the status quo. Together, we will examine and discuss why we lean in one "ethical direction" instead of another and its impact on community trust. Consideration will be given to relational autonomy and the conditions that foster transparent decision-making by interpreters and the other individuals involved in the interpreting process.



SCSDB is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies program is offered for 1.3 RID CEUs in professional studies including some in ethics and power privilege and oppression (PPO) Prior content level of "some" for all workshops.